

Siemréap, le 2 Juin 1928.

N° 82 .-

Le Conservateur du Groupe d'Angkor à  
Monsieur le Directeur de l'Ecole Française d'Extrême-  
Orient.



RAPPORT SUR LES TRAVAUX EXÉCUTÉS DANS LE GROUPE  
D'ANGKOR PENDANT LE MOIS DE MAI  
1928.

La maladie d'yeux du chauffeur de la Conservation s'étant prolongée ce dernier a dû descendre à Phnom-Penh se faire soigner à l'Institut Ophtalmologique. J'ai dû recouvrir pour assurer mon service de chantier à un chauffeur Cambodgien engagé sur place à la solde journalière de 1\$60; vers la fin du mois une diminution assez importante dans le nombre des coolis s'est faite sentir.

Les travaux ont été répartis comme suit:

1° TRAVAUX DE PHOTOGRAPHIES

Le nouveau photographe CHUC a exécuté les nombreuses photos qui accompagnent ce rapport ainsi que divers photos documentaires ou iconographiques. Vers la fin du mois j'ai pu utiliser l'appareil 18X24 que j'avais envoyé à M. Fombertaux et qui a fait retour à la Conservation.

2° TRAVAUX DE DÉGAGEMENTS

PRAH KHAN. Gopura III Nord.- Le dégagement de la façade Nord de ce Gopura est terminé dans toute sa longueur. L'équipe d'une trentaine de coolis qui a fait ce travail reprend certaines

pierres déplacées du soubassement de la chambre extrême Ouest pour en resserrer les joints après avoir retiré racines et terres.

Le dégagement de la façade Sud de l'aile Est est commencé ainsi que celui de l'angle N.-E. du cloître T (voir I.K.III - p. 149) On a retrouvé dans les déblais de cette façade plusieurs fragments de frontons sculptés représentant des scènes Visnuites; d'autre part on peut voir à l'Est du prasat central de ce cloître T deux fort beaux tympanes encore en place, l'un reproduit dans l'ouvrage d'Angkor ville célèbre par Groslier, (p. 67 fig. 42) montrant Visnu sur Ananta et l'autre encore plus curieux représentant peut-être Giva. Le caractère brahmanique de ce temple serait donc assez prononcé malgré les quelques figures de buddha qu'on peut y voir aussi .

Les photos I038 et I039 montrent deux aspects de cette partie de l'intérieur de la 3è enceinte en cours de dégagement.

Les photos I040 et I041 montrent des débris sculptés trouvés devant la façade Nord de Gopura.

GOPURA III EST.- Une équipe d'une quarantaine de coulis a achevé de dégager les parties basses des angles de l'entrée latérale Sud (façade Ouest) En ce moment cette équipe dégage la terrasse légèrement surélevée qui fait communiquer cette entrée avec l'entrée latérale correspondante de la galerie III Est.

L'enlèvement des terres a fait reconnaître une sorte de perron très grossier en dalles de réemploi entre le porche d'entrée du Gopura III et le départ de cette terrasse (photo I042)

On reprend au fur et à mesure de l'enlèvement des terres de la terrasse tout le dallage assez fortement défoncé de cette terrasse en rajustant les pierres et remettant en place les corps de nagas qui formaient balustrade et qui furent retrouvés dans les déblais. Les photos I043 et I044 montrent deux phases de ce travail: la photo I045 montre le naga d'about remonté sur son dé.

Les terres retirées pendant ce dégagement sont transportées par le Décauville en dehors de l'enceinte III par une brèche qui interrompt le mur d'enceinte. On a trouvé dans les déblais de la terrasse une petite boîte en bronze formée de deux pétales de fleurs réunis par une goupille.

Les photos I046 et I047 montrent l'état actuel des parties de ce Gopura non dégagées au Sud du porche central de la façade Ouest.

A la suite d'un violent orage un très gros arbre de l'espèce dite fromager s'est cassé et son tronc est tombé sur les petits édicules groupés au Sud Est du sanctuaire central: l'édicule H à particulièrement souffert de cette chute qui avait submergé cette partie du temple sous un fouillis de troncs et de branches. Les photos I048 et I048<sup>bis</sup> ( à rapprocher et coller ensemble) montrent la façade Est, en premier plan à gauche, de l'édicule H; la photo I049 montre le milieu de la salle précédant la cella de H, endroit sur lequel le tronc est tombé, et la photo I050 l'espace à l'Est des édicules H I K encombré de menues branches. J'ai mis aussitôt une partie de l'équipe travaillant au Gopura Est à nettoyer cette partie du temple

obstruée par les branches tombées: ensuite l'équipe béton armé est venue apporter les consolidations nécessaires aux parties de voûtes dés-équilibrées par la chute de l'arbre, notamment dans les porches d'entrée de H et de K. En allant surveiller ce travail, ayant poussé quelques pointes de reconnaissance dans la cour au S-O. du sanctuaire central, je découvris dans le porche Est du Prasat N. plusieurs sculptures qui gisaient sur le sol dont deux statues d'Avalokitesvara: l'une d'elles avait la tête détachée, ce qui offrait une proie facile pour les dénicheurs de tête.

J'ai fait rentrer ces statues si exposées au dépôt d'Angkor Thom.

Un coulis m'a signalé une inscription que je suis allé reconnaître sur le montant Nord de la porte Est du Gopura central Est de l'enceinte I: une ligne d'écriture carrée de JAYAV. VII non signalée par Lajonquière; une autre inscription de 4 lignes, même écriture et même époque, énumérant des Kamraten jagat a été trouvée sur le montant Est de la porte inférieure Sud de l'angle N.E. du cloître T. Cette inscription est, je crois, également inédite.

GOPURA IV EST.- Une équipe d'une trentaine de coulis a achevé d'extraire du fond de la douve où elles gisaient renversées toutes les pierres du mur de soutènement et des corps d'asuras de la chaussée d'accès côté Nord. Toutes ces pierres ont été rangées, les pierres de dallage et les morceaux d'asuras sur la partie centrale de la chaussée; et les pierres du mur dans le fond actuellement à sec du fossé, tout près de l'endroit

où elles furent retrouvées. Malheureusement beaucoup de ces pierres, sont rongées, délitées, morcelées et il sera impossible de les réutiliser.

Le bas-relief ne semble pas se continuer tout le long du parement extérieur du mur comme du côté Sud. On a fait disparaître tous les arbres qu'avaient été une des causes du renversement de ce mur. La photo 1051 (que l'on pourra comparer avec la photo 1033 prise à peu près du même endroit) et les photos 1052 et 1053 donnent des aspects de ce chantier. On a repris le mur de l'extrémité Ouest dont le parement s'était décollé assez fortement et sur lequel sont encore in situ les deux premiers assuras de queue.

On commence maintenant à préparer les fondations en latérite pilonnée pour y placer les assises inférieures du mur.

Comme il sera nécessaire de déposer et reposer la plus grande partie du mur à bas-relief encore in situ, mais très désagrégé, de l'extrémité opposée à l'Est j'en ai pris la photo 1054 qui en donne l'aspect actuel.

PRASAT SUOR PRAT.- Une équipe de trente coulis a commencé le dégagement de la 2<sup>ème</sup> tour en venant du Sud: la 3<sup>ème</sup> tour qui vient d'être dégagée a montré devant sa porte Ouest, bloquée en partie, des débris maçonneries assez difficiles à interpréter (photo 1055) La porte de la 2<sup>ème</sup> tour s'annonce comme devant présenter des anomalies analogues: le dégagement a laissé voir devant cette porte deux fragments de dallage superposés; le premier très grossier en latérite repose sur de la terre à peu près au niveau de la maçonnerie qui bloque le bas de la porte d'entrée

(A croquis I); le second plus soigné en B à I.30 au dessous du premier. Le milieu de la cella dont le sol est en surélévation sur celui du porche (Croquis I) a laissé voir au milieu une cavité carrée de 0.50 de côté à l'intérieur de laquelle on a trouvé une statuette de divinité assise à la Javanaise sans tête.

Les photos I056 et I057 montrent deux états successifs de l'angle extérieur S.-O.

Une partie de cette équipe dégage le mur de soutènement en bordure de la place royale et qui se décroche en saillie devant chaque prasat Suor Prat.

BAPHUON . Perron Sud III..- Une équipe d'une trentaine de coulis continue les fouilles ~~pour~~ pour mettre à jour la base du soubassement de chaque côté de ce perron ainsi que la base du mur en latérite qui longe ce soubassement et semble soutenir la grande levée de terre qui cloture au Sud le Baphuon; cette levée de terre ~~de~~ devait probablement se relier directement au perron ce qui explique le blocage grossier en maçonnerie qui remplace le départ du perron et les murets d'amorce que l'on peut voir se retourner perpendiculairement à la base du socle d'échiffre sur la photo I061. Dans les déblais on a trouvé un fragment d'acrotère d'angle à décor de naga du style des nagas de cette époque c'est-à-dire à mufle rond sans crinière déchiquetée et dressée en aigrette.

J'ai eu l'occasion de remarquer sur le 1er étage du Baphuon, angle S.-E., une pierre d'acrotère dont la tête du dvarapala qui le décorait avait été fraîchement cassée.

ENTRÉES ORIENTALES. - Une équipe d'une vingtaine de coolies a dégagé le mur un peu bizarre, de construction très négligée, qui part du soubassement du perron latéral Nord des entrées orientales (face Ouest). La photo 1058 montre le début de ce dégagement. J'espérais obtenir quelques renseignements sur la façon dont ce mur se raccordait avec celui qui circonscrit le Baphuon sur 3 côtés et dont la partie occidentale a déjà été dégagée: les résultats sont très peu clairs. Il semble qu'à un certain moment ce mur A B (Croquis n° 2) se soit raccordé à d'autres ouvrages faisant saillie vers le sud. Un dallage en grès simplement posé sur de la terre se voit à mi-hauteur à cet endroit mais il est interrompu un peu plus loin: ce dallage F est marqué d'une croix sur les photos 1059 et 1060. Un énorme Yao gêne pour pousser plus loin le sondage. La ligne C D du croquis 2 correspond à une suite de blocs taillés, certains en réemploi, simplement posés sur le remblai qui sépare le Baphuon du Palais Royal: en G est également un vestige de mur venant buter contre ce remblai.

Le dégagement du mur d'enceinte extérieur Sud du Palais Royal en B a montré un massif de 2m80 d'épaisseur: ce n'est donc pas un simple mur mais un massif de soutènement pour supporter la masse de terre du remblai qui longe la face nord du Baphuon et l'enceinte Sud du Palais Royal. Ce remblai vient se raccorder à peu près de niveau avec la terrasse des éléphants. En réalité on peut conclure que le Palais Royal est fermé sur ses faces Sud et Est par un remblai, terrasse ou levée de terre, qui laisse à l'Ouest et au Nord un assez large espace entre lui et le mur

d'enceinte extérieur.

PHIMANAKAS.- Une équipe de 15 coulis a achevé le dégagement de la base des 2 massifs de latérite rectangulaire, non loin des angles S.E. et N.E. Celui du Nord est mieux conservé et montre sur sa face orientale un perron sans échiffres (photo 1062) Un dallage en latérite prolonge au Nord et au Sud la base de ce massif.

La massif symétrique sud s'est présenté complètement éventré dans sa partie orientale; sur la face Ouest le muret de pourtour en latérite est encore conservé sur près d'un mètre de hauteur: une assise de base en grès est visible à l'Est.

Cette équipe dégage en ce moment une porte inédite située sur l'axe commun du Phimanakas et du Baphuon dans le mur d'enceinte Sud intérieur. Cette porte ne figure sur aucun plan du Palais Royal, en y comprenant le mien. Elle présentait le couronnement habituel en grès sur pilastres, mais toute la partie haute a disparu. La photo 1063 prise de la digue-remblai qui longe le Baphuon et dont il a été question plus haut montre l'aspect Sud actuel de cette porte presque murée par les terres qui l'obstruaient. Je rappelle qu'une porte symétrique existe au Nord porté sur mon plan ( A.A. K. II - III page 312 )

BAKHEN.- quand l'équipe d'une vingtaine de coulis dite béton armé n'a pas eu à travailler aux consolidations mentionnées plus haut à Prah Khan elle a continué à rejeter les blocs et la terre qui obstruent encore les abords Sud de la pyramide supérieure.



### 3° TRAVAUX D'ENTRETIEN.

PALAIS ROYAL .- Une équipe d'une vingtaine de coulis a nettoyé le grand bassin au Nord du Phimanakas et dégagé de la verdure qui les masquaient les bas reliefs sculptés sur les parois Sud. Dans le cours de ce travail j'ai revu un superbe naga d'about de balustrade trouvé par moi autrefois et qui gisait isolé entre les deux bassins nord de la même cour. Ce naga dont l'emplacement primitif n'est pas déterminé bien nettement est d'un type assez particulier, c'est pourquoi j'ai cru utile pour la documentation sur les nagas d'en prendre la photographie 1064

J'ai fait faire un sondage pour reconnaître un vestige de mur, plus exactement 2 assises de grès superposées qui affleuraient le sol dans une direction E.O. à 80 mètres au Sud du pavillon d'entrée Est de l'enceinte Nord: ces dalles s'interrompent à l'Ouest au bout d'une vingtaine de mètres.

Cette équipe a nettoyé également la petite terrasse sculptée dite terrasse des reines et le bassin qui est à l'Est.

Cette équipe vient de commencer le nettoyage de Takeo.

ANGKOR VAT.- Une équipe d'une vingtaine de coulis continue l'enlèvement du luc-binh dans le fossé Ouest, d'abord à l'extrémité Nord puis dans l'angle Sud où la barrière démolie par endroits laissait le luc-binh reprendre sa liberté et s'éparpiller un peu partout.

### D I V E R S.

LABORATOIRE DE PHOTOGRAPHIE.- Cette construction est à peu près terminée: les menuiseries sont posées la table à lavage

avec cuvette en béton armé est en place. Il reste à faire les peintures et badigeons, le trottoir extérieur et les marches d'entrée: puis je ferai les commandes pour l'aménagement et le matériel qui a fait l'objet de ma lettre 40 du 22 mars dernier.

Coffre-Fort. - J'ai dû avoir recours au mécanicien des Travaux Publics pour ouvrir le coffre-fort de la Conservation dont la serrure ne fonctionnait plus, ne pouvant ni ouvrir ni fermer le pêne au second tour. On a démol<sup>i</sup> pièces par pièces et assez difficilement le coffre-fort pour attendre la serrure. Actuellement ces divers morceaux gisent dans le bureau de la Conservation en attendant qu'on les réunisse.

MATERIEL DECAUVILLE. - La maison Descours et Gabaud m'a envoyé le reste de ma commande soit trente wagons decauville dont vingt à bascules: mais ces wagons ayant été envoyés démontés; un ouvrier est en train de les remonter.

ARCHEOLOGIECORIENT. - Vers la fin du mois Monsieur Parmentier est venu s'installér provisoirement à la maison achetée par l'Ecole sur la rive gauche du Stung mais encore habitée par son propriétaire. En attendant l'arrivée de son matériel. ←

→ M. Parmentier a continué sur place l'étude de Ta Frohm.

Je joins aux photos de ce Rapport la photo 1065 prise à la demande de M. Finot pour remplacer les photos mal prises par erreur d'identification à la terrasse du Roi Lépreux.-

*M. Parmentier*

Conservation d'Angkor.

Relevé des dépenses effectuées pendant le mois de Mai 1928.

Montant des crédits inscrits au budget	Moyenne mensuelle	Nomenclature des dépenses	Dépenses effectuées au cours du mois de mai		Report des dépenses effectuées pendant les mois précédents sur:		Reste disponible au 2 juin sur:	
			sur le budget de l'Ecole F.E.O.	Sur le budget local du Cambodge	le budget de l'Ecole Française d'E. O.	le budget local du Cambodge	le budget de l'Ecole F.d'E.O.	le budget local du Cambodge
8.717,94	726,48	A.- Sur les crédits de l'article 1er du Budget de l'Ecole Française d'Extrême-Orient. <u>Personnel Européen:</u> Solde et indemnités du Conservateur.....	Néant (pas reçu mandat)		2.394,38		5.823,56	
1.866,00	155,50	B.- Sur les crédits de l'article 2 du Budget de l'Ecole Française d'Extrême-Orient et sur la subvention du budget local du Cambodge. <u>1° Personnel indigène:</u> I photographe temporaire I secrétaire dactylographe temporaire .....	40,25		246,05		1.579,70	
1.440,00	120,00	<u>2° Gens de service:</u> I chauffeur I chef de chantier I magasinier .....	Néant (pas reçu mandat)		480,00		960,00	
32.193,50	2.682,79	<u>3° Travaux, fouilles, dégagement.....</u>	2.314,70	1.065,30	5.525,40	3.129,30	14.355,40	5.805,40
10.000,00 600,00 160,00	63,33	<u>4° Outillage, matériaux:</u> Augmentation et modernisation du gros matériel. Achat d'outils fers, ciment pour travaux courants Frais de transport de matériaux.....	345,00		2.819,75		7.595,25	
520,50 1.200,00		<u>5° Dépenses diverses:</u> Fournitures de bureau et produits photographique. Entretien de l'automobile: réparation, pneus, essence.....	29,75		614,47		3.096,28	
1.200,00 700,00 120,00	311,70	Entretien des immeubles..... Construction d'un laboratoire de photographie... Imprévus.....						
58.717,94	3.333,33		2.729,70	1.065,30	12.580,05	3.129,30	33.408,19	5.805,40

Siemréap, le 2 Juin 1928.

Le Conservateur des Ruines du Groupe d'Angkor.